

Егорова О.М.

*Муромский институт (филиал) федерального государственного образовательного учреждения высшего образования «Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
602264, г. Муром, Владимирская обл., ул. Орловская, 23
inyaz@yandex.ru*

Выражение немецким модальным глаголом können значения способности

Изучение категории модальности постоянно привлекает ученых-лингвистов. Вместе с тем интерес не снижается за счет обнаружения новых видов модальности, попытки обосновать ее морфологические и синтаксические характеристики и необходимости их унификации.

Изучение модальных глаголов в последнее время основана на когнитивном аспекте, позволяющем рассмотреть модальных глаголов в рамках новой лингвистической дисциплины, изучающей когнитивные процессы генерализации и типизации, основываясь на концепт «прецедент». Рассмотрение отношения модальных глаголов как языковых единиц и тех мыслительных структур, которые стоят за модальными глаголами обусловлено желанием унифицировать виды модальности, выражаемые модальными глаголами.

Под прецедентностью понимается когнитивно-семантический признак грамматического знака, его производность.

К одному из свойств модального глагола как грамматического средства выражения модальности является его грамматическая многозначность. Многозначность определяется как связь одной и той же грамматической формы не с одним, а с несколькими значениями.

Вопросами многозначности занимались многие отечественные и зарубежные лингвисты (Е.А. Крашенинникова, К.В. Школина; G. Diewald, D. Holl, S. Kanngießer, E. Traugott), которые единодушны в мысли о том, что модальным глаголам немецкого языка присуща многозначность.

Грамматическую многозначность в рамках данного исследования можно рассмотреть на примере модального глагола können, чье значение восходит к выражению им различных оттенков возможности. Основным его значением являются значения «мочь», «иметь возможность», «быть в силах». Выражение просьбы, пожелания и предположения - это побочные, прецедентные значения.

Очень редко предметом исследований в области модальности становится выражение модальным глаголом können значения способности. В то время как основное значение возможности у können, например в деонтическом или эпистемическом толковании можно описать как имеющее отношение к действительности за счет доступных миров, значение способности у können обнаруживает более сложную структуру. Значение способности у können обнаруживается в диспозициональном толковании, т.е. речь идет о семантической структуре диспозиционального в рамках семантики возможных миров. Модальным глаголом können в значении способности выражается диспозициональную модальность.

Диспозициональная модальность немецкими лингвистами понимается не однозначно. Она выражает внутрисубъектных отношения со значениями способности субъекта к совершению действия. Диспозициональная модальность предписывает субъекту его состояние, которое иначе можно обозначить как «получение расположения / диспозиции».

Рассмотрим диспозициональное применение модального глагола können:

1. Monika kann gut schwimmen.
2. Das Auto kann 180 km/h fahren.
3. Dieses Auto kann repariert werden.
4. In meinem Garten können Rosen wachsen.

При этом в центре наблюдений находится значение способности как в примере 1, которое, будучи модальным, означающим качество личности, занимает особое место. Но сверх того также случаи 2-4 понимаются как варианты диспозиционального können. Так в примере 2 имеется диспозиционально качество, обладателем которого не обязательно должен быть человек. Синтаксически это проявляется активной конструкцией, в то время как в примере 3

пассивной. Если первые три типа выражают соответственно диспозициональные качества, то können в примере 4 означает диспозициональный контекст, который не объясняется ни качествами указания, ни качествами самого субъекта. Вместо этого здесь скорее о диспозициональном können с широким окружением (2).

Приведенные примеры диспозиционального применения können находят совершенно различные конкурирующие друг с другом названия. Говоря о диспозициональном применении, некоторые лингвисты используют следующие виды модальности: динамическую, потенциальную, физическую, реалистическую или просто говорят об обусловленной обстоятельством возможности.

Таким образом, приобретение модальным глаголом können еще одного прецедентного значения, а именно значения состояния вызывает расширение категории модальности за счет диспозициональной модальности и подтверждает наличие многозначности данного глагола.

1. Крашенинникова Е.А. Модальные глаголы в немецком языке [Текст] / Е.А. Крашенинникова. – М.: Учпедгиз, 1954. – 126 с.
2. Крашенинникова Е.А. О модальных глаголах в современном немецком языке [Текст] / Е.А. Крашенинникова // Иностранные языки в школе. – 2010. – №8. – С. 58-66.
3. Diewald G. Die Modalverben im Deutschen. Grammatikalisierung und Polyfunktionalität. Tübingen: Max Niemeyer, 1999. 464 S.
4. Holl D. Zur Semantik von dispositionellem „können“ [Электронный ресурс] / D. Holl. – Krakau: Deutsche Grammatik im europäischen Dialog, 2006. – Режим доступа: <http://www2.rz.hu-berlin.de>.